

Ho organitza:

Càtedra Jordi Arbonès i Grup d'Estudi de la Traducció Catalana Contemporània (GETCC)

Facultat i Departament de Traducció i d'Interpretació

Universitat Autònoma de Barcelona

Edifici K. Campus de Bellaterra

08193 Cerdanyola del Vallès

Tel.: +34 93 581 34 19

Fax: +34 93 581 27 62

<http://pagines.uab.cat/catedrajordiarbones>

<http://grupsderecerca.uab.cat/getcc>

V Jornades sobre Traducció i Literatura Traducció i censura

Càtedra Jordi Arbonès

Grup d'Estudi de la Traducció
Catalana Contemporània (GETCC)

17 i 18 d'octubre de 2012

Hi col·laboren:



Agència
de Gestió
d'Ajuts
Universitaris
i de Recerca



GOBIERNO
DE ESPAÑA
MINISTERIO
DE ECONOMÍA
Y COMPETITIVIDAD



SECRETARÍA DE ESTADO
DE INVESTIGACIÓN,
DESARROLLO E
INNOVACIÓN

Generalitat de Catalunya
Institució de les Lletres Catalanes



ASSOCIACIÓ
D'EScriptors
EN LLENGUA
CATALANA



UAB

Universitat Autònoma de Barcelona

Facultat de Traducció i d'Interpretació
Departament de Traducció i d'Interpretació

Càtedra
Jordi
Arbonès

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

Dia 17

10.30 h Inauguració i presentació

10.45 h La traducció i la censura franquista: la meva experiència a Edicions 62

Francesc Vallverdú

11.30 h Pausa cafè

12.00 h La traducción al gallego y la censura franquista

Xosé Manuel Dasilva

12.30 h Censura(s) en la traducción al/del vasco

Ibon Uribarri

13.00 h La persistència de la censura: traducció i polítiques editorials dels anys 60 ençà

Jordi Cornellà-Detrell

Dia 18

10.00 h Autarquia i localisme: les traduccions a la immediata postguerra

Maria Josepa Gallofré

10.45 h Pausa cafè

11.15 h Censura de *l'amoralitat femenina* d'una peça teatral de postguerra

Eusebi Coromina

11.45 h *A la paret escrit en guix*: una antologia de poesia alemanya de combat censurada

Ramon Farrés

12.15 h Traduir teatre sota la fèrula de la moral i la censura franquistes

Enric Gallén

13.15 h Sota sospita. Les traduccions d'Edicions 62 vistes per la censura (1963-1977)

Mireia Sopena